

Presentación

Es tarea imprescindible para una sociedad democrática la de recordar y actualizar acontecimientos históricos que contribuyan al desarrollo de una cultura democrática y solidaria en la defensa de valores humanos y de la libertad de los pueblos. Estos valores se ven realzados cuando se trata de historia vivida y esta se transmite por los testimonios directos de quienes protagonizaron esos acontecimientos, como es el caso de las Brigadas Internacionales.

En España, el interés académico e investigador hacia la memoria oral es ya un hecho indiscutible. Prueba de ello son las subvenciones que desde 2006 el Gobierno de España, a través del Ministerio de la Presidencia, concede anualmente a proyectos de investigación y actividades relacionadas con la recuperación de la Memoria Histórica y el reconocimiento moral a las víctimas de la Guerra Civil y del franquismo. De esta manera, mediante diversas ayudas dirigidas a asociaciones, fundaciones, agrupaciones de particulares, sindicatos y universidades, dicho Ministerio ha financiado más de 600 proyectos relacionados con la identificación y exhumación de las víctimas, la recopilación de documentación histórica y la difusión de aquellos dramáticos acontecimientos.

Uno de dichos proyectos es el que lleva por título *Tratamiento documental avanzado del archivo audiovisual de los testimonios de los brigadistas internacionales depositado en el Archivo Histórico Provincial de Albacete*, desarrollado en el año 2012 por un equipo de investigadores de la Universidad Complutense de Madrid y que incide en uno de los ejes prioritarios de actuación establecidos por el Ministerio: la recopilación, conservación y difusión de testimonios orales de las víctimas directas de

la Guerra Civil y del franquismo.¹ La presente publicación forma parte del plan de difusión del citado proyecto.

Los materiales de base empleados para la investigación proceden de otros trabajos —realizados en 2007 y 2008 e igualmente financiados con fondos públicos— cuyo objetivo era la recuperación de la memoria oral de los brigadistas internacionales que participaron en la Guerra Civil española procedentes de Argentina, Cuba, México, Rusia, Bulgaria, Canadá y la antigua URSS. Dichos proyectos permitieron la puesta a disposición de la comunidad científica de una serie de grabaciones audiovisuales de gran valor histórico, sociológico, antropológico y cultural. Sin embargo, para que este material adquiriese un verdadero valor para la investigación se hacía necesario un análisis riguroso y exhaustivo del mismo, en aras a facilitar una correcta y completa explotación de las fuentes documentales, y al mismo tiempo, que redundase en una mayor difusión de las historias de vida de los brigadistas.

Este tratamiento avanzado, junto con el desarrollo de diversas herramientas y sistemas que posibilitan la difusión de la información, es el que se llevó a cabo en el proyecto que en esta obra se describe y que desde este punto de vista consideramos continuador de los anteriores. Prosigue de este modo la senda del conocimiento científico en torno a una importantísima etapa de la historia reciente de España de la que todavía queda mucho por conocer y descubrir; pero también en lo que respecta a un grupo de voluntarios que, movidos por el único fin de la lucha a favor de la libertad, un buen día, hace ya más de 75 años, se embarcaron en una aventura que cambiaría sin remedio el curso de sus vidas.

El grueso de este volumen se centra fundamentalmente en la exposición de los resultados de la investigación llevada a cabo. No obstante, se ha considerado oportuno dedicar también un espacio para dar cuenta del antes y el después de la misma, de manera que la estructura del libro sigue básicamente un orden cronológico acorde con el desarrollo del proyecto.

De este modo, en la Introducción se resume la propuesta de trabajo de investigación planteada al Ministerio de Presidencia, describiendo tanto sus objetivos como la metodología a seguir, los recursos y las he-

¹ Nos referimos específicamente a la convocatoria en la que se enmarca el proyecto de investigación cuyos resultados se exponen en este libro (Orden PRE/809/2011, de 4 de abril, art. 12 [BOE de 7-4-2011, pp. 36506-36535] y Resolución de 24 de noviembre de 2011 [BOE de 25-11-2011, pp. 126006-126021]).

herramientas disponibles para ponerlo en práctica, las vías previstas para la difusión de los resultados y la repercusión prevista del proyecto a distintos niveles.

En el primer capítulo, Ana Fuertes, principal impulsora del proyecto, explica los porqués de esta investigación, la cual supone la continuación de su amplia trayectoria investigadora en el marco de las Brigadas Internacionales y además se vincula a su proyecto de tesis doctoral, actualmente en curso. Desde este enfoque académico cobra pertinencia la reflexión en términos teóricos sobre el trabajo realizado y la sistematización de la metodología llevada a cabo en torno a los testimonios orales.

De gran interés resulta también su explicación en torno a todos los procesos llevados a cabo para el desarrollo de las entrevistas a los brigadistas internacionales —realizadas por ella misma en proyectos de investigación anteriores—. Una información que ha resultado de gran valor y utilidad, en la medida en que ha condicionado la metodología de análisis y, en consecuencia, también los resultados obtenidos. Finaliza la autora el artículo con una sucinta presentación de los protagonistas de los relatos, los propios brigadistas, para terminar haciendo balance de su labor de coordinación de todo el proyecto.

Los textos posteriores (capítulos 3, 4 y 5), que dan cuenta de los resultados del análisis (histórico, antropológico y documental), nos acercan directamente a las historias de vida de los brigadistas y permiten en su conjunto una lectura transversal de la historia global del siglo XX, donde sus experiencias como voluntarios en la Guerra Civil española se complementan con las circunstancias propias o particulares de sus países de origen o de residencia, en algunos casos tan convulsas como lo eran en España.

Los capítulos 6 y 7 describen las dos herramientas diseñadas para la difusión de la información: una base de datos y una página web en las que se integran todos los resultados. En los capítulos 8 y 9 se exponen las principales aportaciones fruto de las jornadas de validación, en las cuales el trabajo de investigación se presentó a un grupo de investigadores, académicos y profesionales vinculados con el tratamiento de la memoria oral, archivos históricos y otras materias afines, con el objeto de recoger sus sugerencias y observaciones.

A modo de conclusión, se verifica el cumplimiento de los objetivos propuestos, completándose este libro con la bibliografía consultada y con una breve reseña curricular de todos los miembros del proyecto de investigación.

No quisiéramos finalizar esta presentación sin poner de relieve la implicación personal de todos y cada uno de los investigadores que han colaborado en este proyecto; sirva el esmero y el cariño que cada uno ha puesto a este trabajo como una manera de rendir homenaje a estos voluntarios que vinieron a nuestro país para luchar contra el fascismo, aun conscientes de que con este intento de sacarles del anonimato solo alcanzamos a devolverles una pequeñísima parte de lo que su lucha nos enseñó.

Madrid, diciembre de 2012
Ana Fuertes Zapatero y María Cadilla Baz
(coordinadoras)

Introducción

Ana Fuertes Zapatero

Con el proyecto *Tratamiento documental avanzado del archivo audiovisual de los testimonios orales de los brigadistas internacionales depositado en el Archivo Histórico Provincial de Albacete* se planteaba la realización de un análisis documental del contenido de las grabaciones audiovisuales realizadas a un grupo de brigadistas internacionales, con el fin de desarrollar un sistema de recuperación que permitiese el acceso exhaustivo y pormenorizado a la información archivística recuperada y, a la par, facilitase tanto el trabajo de los investigadores en particular como el desarrollo científico en general.

La propuesta presentada al Ministerio de Presidencia se sustentaba en un proceso de investigación secuencial, estructurado en torno a tres fases o etapas.

La primera de ellas consistiría en la revisión en profundidad del material recopilado, con criterios científicos multidisciplinares, mediante la participación de especialistas de distintas áreas. Los campos de conocimiento directamente involucrados en el proyecto serían los siguientes:

- Sociología, Política e Historia, identificando los criterios y variables de análisis útiles y necesarios para el análisis y la investigación de dichas fuentes documentales.
- Métodos y técnicas de investigación social, diseñando una sistemática de análisis e investigación que posteriormente podría ser extrapolada a otros proyectos y campos de actividad y que a su vez significaría el punto de partida para desarrollar mi tesis doctoral.
- Ciencias de la Documentación, desarrollando análisis de contenido y diseñando las herramientas más adecuadas para facilitar el acceso y la recuperación de la información.

Del mismo modo, la variedad en los ámbitos o enfoques considerados daría lugar a la aplicación de diferentes técnicas y métodos específicos de análisis, destacando fundamentalmente las de análisis de contenido del material existente en el archivo y el empleo de técnicas cualitativas propias de la Sociología para sistematizar y codificar las áreas de mayor interés para cada una de las perspectivas investigadoras (histórica, social, documental, etc.), así como técnicas de clasificación, indexación y resumen propias del ámbito documental.

Una vez terminada la primera fase y verificado su resultado, en un segundo estadio se planteaba el diseño y la creación, por parte de los especialistas en Ciencias de la Documentación, de una aplicación piloto que daría visibilidad a los análisis llevados a cabo en la etapa previa y que permitiría la recuperación de información a través de un motor de búsqueda asociado a una base de datos documental. Dicho sistema habría de permitir el acceso no solamente a los materiales audiovisuales básicos (las entrevistas realizadas a los voluntarios) sino a todos los productos derivados de los mismos, desde las transcripciones de dichas entrevistas a los archivos sonoros de las mismas; y, por supuesto, también a todo el corpus analítico desarrollado en la fase previa.

Finalmente, en coherencia con los criterios fundamentales que guían la concesión de subvenciones a trabajos de esta naturaleza, se planteaba una tercera y última fase, enfocada hacia el logro de la mayor difusión de los resultados del proyecto. Con este objetivo, los especialistas en Ciencias de la Información se encargarían de poner en conocimiento de la comunidad científica tanto la existencia de las fuentes documentales primarias como el sistema y las herramientas de acceso desarrolladas para optimizar su aprovechamiento, sometiéndolas a su juicio y validación y solicitando de los colectivos científicos interesados las oportunas sugerencias y aportaciones de mejora.

Así, la culminación del presente proyecto tendría lugar mediante el desarrollo de unas jornadas de validación del mismo, la publicación del presente volumen y el desarrollo de una tesis doctoral. El objetivo de dicha tesis, en fase de desarrollo actualmente y centrada en la sistematización y la evaluación de la metodología y las técnicas utilizadas en la recogida y procesamiento documental de los testimonios de los brigadistas internacionales, es la elaboración de herramientas que a partir de las metodologías de análisis empleadas, convenientemente optimizadas y generalizadas, aseguren el rigor científico de trabajos posteriores, en cualquier ámbito, vinculados con la recuperación, preservación y difusión de la memoria oral.

1. *Objetivos del proyecto y actuaciones previas*

Se ha señalado que el objetivo general del proyecto es la puesta en valor de los testimonios orales de los supervivientes de las Brigadas Internacionales entrevistados mediante un análisis exhaustivo de sus relatos que, convenientemente estructurado, pueda difundirse a la comunidad científica e investigadora por medio de un sistema de recuperación documental específico.

Cabe destacar, en primer lugar, el interés que dicho trabajo tiene por sí mismo, como proceso científico de investigación de una fuente documental primaria dentro de un archivo histórico. Pero consideramos que también adquiere gran valor este proyecto desde el punto de vista de la contribución al aprovechamiento y difusión del patrimonio oral de un colectivo social peculiar: los brigadistas internacionales que fueron protagonistas de la Guerra Civil española. El conocimiento y —simultáneamente— reconocimiento de sus historias de vida, al mismo tiempo que nos permite a los españoles recuperar parte de nuestra memoria histórica, cumple también el objetivo de proporcionar a estas personas la gratitud moral que merece su contribución desinteresada en nuestra contienda, a la que acudieron con el propósito y la firme convicción de defender las libertades y los valores democráticos salidos de las urnas.

Por otra parte, como también se ha indicado, el material de base para esta investigación estaba constituido por las grabaciones audiovisuales —en muchos casos de varias horas de duración— de las entrevistas a los voluntarios. A este respecto, el método de trabajo seguido para el desarrollo de las mismas ha permitido recoger una cantidad mucho mayor de información que aquella vinculada específicamente con las experiencias de los brigadistas en la contienda militar española. La recogida de los testimonios mediante el método de «historias de vida» conforma unos relatos que engloban los principales hechos históricos y sociales a nivel mundial del siglo XX, desde los movimientos migratorios —tanto intraeuropeos como hacia el continente americano— hasta los principales movimientos sociales y políticos que se dieron en los años 30 del pasado siglo y que fueron el origen común tanto de nuestra Guerra Civil como, posteriormente, de la Segunda Guerra Mundial y que dieron lugar al nuevo orden mundial, caracterizado por la división en dos bloques de organización social contrapuesta.

Del objetivo general mencionado se desprenden otros más específicos que se corresponden con las áreas de investigación a cubrir durante el desarrollo del proyecto:

- Explorar en profundidad el contenido del fondo.
- Fijar los criterios de análisis que deberán tenerse en cuenta para optimizar el aprovechamiento científico e investigador del fondo archivístico creado en los proyectos anteriores.
- Diseñar una herramienta específica conforme a los parámetros y criterios de análisis establecidos, para los investigadores que trabajen el contenido del fondo.
- Crear una base de datos documental específica, apta para su difusión a través de Internet y accesible para los investigadores interesados por el mismo medio, dotada de un sistema de recuperación de información con motor de búsqueda en el que se tendrán en cuenta metadatos de conservación y preservación digital (premis).
- Difundir entre la comunidad científica la existencia del fondo archivístico y del sistema y herramientas de acceso diseñadas para su aprovechamiento, sometiéndolas a su juicio y validación.

La presentación del proyecto de investigación al Ministerio de la Presidencia para optar a su financiación pública se llevó a cabo después de haber iniciado una serie de actuaciones previas que resultaban fundamentales para el correcto desarrollo del trabajo planteado. Una de ellas fue la selección del equipo humano, es decir, la constitución de un equipo de trabajo multidisciplinar en el que tuvieran cabida distintos expertos vinculados a todas las disciplinas científicas concernidas en el plan de investigación propuesto:

- Métodos y Técnicas de Investigación.
- Documentación, Biblioteconomía y Archivística.
- Historia y Política (especializados en el siglo XX, incluyendo expertos en la Guerra Civil española).
- Sociología y cambio social.
- Comunicación y difusión de la información científica.

También se llevó a cabo, con los equipos de expertos conformados, un sondeo exploratorio sobre las líneas de actuación a seguir en el proceso de investigación, de forma que este fuera capaz de cubrir, con la necesaria rigurosidad y criterio científico, los objetivos previstos para el proyecto.

Por otra parte, en aras a tratar de garantizar en lo posible la máxima difusión del trabajo, se procedió a la consulta y a la confirmación tanto de la viabilidad de la organización de las jornadas previstas como del cumplimiento de las condiciones necesarias para la posterior publicación del presente libro.

2. Metodología

El correcto cumplimiento de los objetivos propuestos requería de una metodología de trabajo compleja y diversa que habría de contemplar la realización de las siguientes tareas:

- Visionado de las grabaciones audiovisuales y transcripción de los relatos orales.
- Análisis de contenido de los relatos.
- Análisis documental de los relatos.
- Diseño y elaboración de una base de datos para albergar los resultados del análisis y permitir la recuperación de la información de la manera más eficiente posible.
- Diseño y elaboración de una página web con la misma finalidad, susceptible de ser puesta a disposición de la comunidad científica.
- Organización y celebración de unas jornadas de trabajo, con la participación del equipo de investigación junto con diversos expertos, con el fin de exponer el proyecto y validar sus resultados.
- Edición y publicación de un libro que recogiese las ponencias y los resultados del proyecto y de su validación.

3. Recursos materiales, técnicos y humanos

Para el desarrollo de la investigación se han utilizado instalaciones y recursos propios de la Universidad Complutense en las Facultades de Ciencias de la Información y de Ciencias de la Documentación, incluyendo los específicos para el proyecto: el *software* específico para el desarrollo de los análisis histórico, político, socio-antropológico y documental y los diferentes recursos bibliográficos de todas las áreas de conocimiento involucradas, así como toda la logística e infraestructuras que fueron necesarias para la organización de las jornadas (salas de reuniones, equipos de audio y vídeo, etc.).

Respecto a los recursos humanos, el equipo de científicos y profesionales que han participado en el desarrollo de este proyecto de investigación, vinculado mayoritariamente —aunque no en su totalidad— a la Universidad Complutense de Madrid, está compuesto por: Pedro López López (investigador principal), Ana Fuertes Zapatero (investigadora especialista UCM y coordinadora general del proyecto), María Cadilla Baz, María Antonia García Moreno, Jesús González de Miguel, Coral Hernández Fernández, Javier Maestro Bäcksbäck, Miguel Ángel Sobri-

no Blanco e Inmaculada Velloso González. En las últimas páginas de este libro se ofrece una breve reseña curricular de todos los componentes del equipo de investigación.

4. Difusión y/o divulgación del proyecto, repercusión científica, social y cultural

El logro de la máxima difusión tanto de la existencia de las fuentes documentales primarias como del sistema y de las herramientas de acceso desarrolladas para optimizar su aprovechamiento, se constituye en sí mismo como uno de los objetivos primordiales del proyecto de investigación. Para llevar a cabo esta difusión se han planteado diversas actuaciones:

- La organización, desde la Universidad Complutense de Madrid, de unas Jornadas de trabajo en las que se presentará el proyecto realizado y se someterá a la consideración y aportaciones de especialistas en los distintos campos.
- La publicación de un libro electrónico de ponencias y actas, publicado y distribuido por los canales habituales de la Universidad y a través de foros y otros medios virtuales de carácter científico, donde se recogerán las diferentes aportaciones y las conclusiones obtenidas como resultado de dichas jornadas.
- Finalmente, la difusión se verá acrecentada también por la continuidad de este trabajo en una tesis doctoral en curso, que toma como punto de partida los resultados obtenidos de esta investigación, asegurando el rigor científico del trabajo a realizar en cualquier otro ámbito relacionado con la recuperación, preservación y difusión de la memoria oral.

Los resultados del proyecto de investigación tienen como usuarios o beneficiarios potenciales a toda la comunidad científica e investigadora, como punta de lanza de un conocimiento que afecta al conjunto de la sociedad, cuyos campos de actividad guarden relación con temas tan amplios y diversos como la metodología de análisis y el tratamiento específico de fuentes documentales multimedia; la recuperación de la memoria oral; la Guerra Civil española y el papel que esta jugó en el panorama internacional y la historia del siglo XX en general y, específicamente, los movimientos sociales y políticos acontecidos en este siglo y que tuvieron como consecuencia una profunda transformación del orden mundial.

Asimismo, su realización en el seno de una instancia académica y formativa como es la Universidad, ofrece las máximas garantías en la difusión de los resultados entre el conjunto de estudiantes y jóvenes investigadores universitarios, permitiendo, a través de ellos, trasladar el conocimiento de este patrimonio al conjunto de la sociedad.

Con todo lo anteriormente expuesto, consideramos que este proyecto revierte un gran interés tanto a nivel social como cultural, que trasciende a los objetivos específicos planteados para su desarrollo y supone una modesta contribución al logro de otros objetivos generales de enculturización y socialización que afectarían al conjunto de la sociedad.

Es decir, además de difundir y dotar de un tratamiento científico a la memoria histórica de las Brigadas Internacionales en su diversidad intercultural, trabajos de esta naturaleza sin duda contribuyen al logro de un mayor entendimiento y acercamiento por parte de la sociedad a la Historia del siglo XX, a través de la investigación de fuentes documentales (formadas en este caso por testimonios orales). Pero también se pretende avanzar en el reconocimiento y la valorización de la Historia a través de los relatos de algunos de sus protagonistas anónimos. Finalmente, consideramos también que este trabajo coadyuva a la puesta en valor de la coherencia ideológica en la lucha por la democracia como ejemplo para las nuevas generaciones que se están formando en el ámbito académico e investigador y que contribuye a una mayor apreciación de lo común en la diversidad.

Por otra parte, se prevé una repercusión del proyecto desde una perspectiva territorial orientada en una triple dimensión.

En un primer estadio, una contribución a nivel local, permitiendo mejorar las posibilidades de aprovechamiento de la documentación depositada en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, incrementando el valor documental y el prestigio de sus fondos.

En segundo lugar, al tratarse de un proyecto que persigue la mejora de los sistemas de acceso a los testimonios orales que relatan hechos cruciales de nuestra historia reciente, y al ser este liderado por una institución académica de reconocido prestigio docente e investigador, como es la Universidad Complutense, se prevé que tanto la metodología adoptada como los resultados de dicho trabajo tendrán una adecuada proyección nacional.

Finalmente, las características particulares de los protagonistas, cuyos testimonios orales constituyen el corpus de análisis de este proyecto, garantizan una repercusión también a nivel internacional, ya que se trata de voluntarios procedentes de siete países diferentes (Argentina,

México, Cuba, Canadá, Bulgaria y Rusia —entendida como ex Unión Soviética, por lo que abarca países como Estonia, Ucrania, Bielorrusia, etc.—) y en tres continentes distintos (América, Europa y Asia). Pero además, uno de los objetivos principales del proyecto es el de crear los mecanismos que faciliten el aprovechamiento de documentos históricos audiovisuales por parte de la comunidad científica e investigadora, dando lugar a una metodología aplicable a cualquier otro proyecto científico y, por ello, de interés general que va mucho más allá de los límites del proyecto.